

Texte en français en bas

## Kleiner Grenzverkehr zwischen Deutschland und der Schweiz

Anlässlich einer gemeinsamen Sitzung im Dezember 2011 haben die Landesverbände Bayern, Baden und Württemberg gemeinsam mit Swiss Cycling die Kategorien des kleinen Grenzverkehrs\* und deren Startmöglichkeiten für Strassenrennen festgelegt.

Für alle Teilnehmer gelten folgende Bestimmungen:

- **Elite Schweiz** kann **nur bei deutscher Elite A** starten.
- **Amateure Schweiz** entspricht **deutscher Elite B**
- **Amateure Schweiz** können **nur bei deutschen Elite-Rennen mit (A)B-Beteiligung** starten (**Elite ABC, Elite AB, Elite B**).
- Ein Start bei **BC Rennen** ist für **Amateure Schweiz nicht** möglich.
  
- **deutsche Elite A-Fahrer** können **nur bei Elite Schweiz** starten.
- **deutsche Elite B-Fahrer** können **nur bei Amateur Schweiz** starten.
- **deutsche Elite C-Fahrer** können **nur bei Amateur Schweiz** starten.
  
- **Schweizer Masters (Senioren 1 + Senioren 2)** dürfen nur an **deutschen Rennen mit B-Beteiligung teilnehmen**.
- **Schweizer Master (Senioren 3 + Senioren 4)** dürfen nur an **deutschen Senioren-Rennen der entsprechenden Altersklasse teilnehmen**.
- **Schweizer Master der Altersklasse 1 + 2** dürfen **nicht an deutschen Jedermannrennen der Kategorie .26 teilnehmen**.
- **Schweizer Master der Altersklasse 3 + 4** dürfen an **deutschen Jedermannrennen der Kategorie .26 teilnehmen**.

**Altersklassen Deutschland:** Senioren 1: 30 - 40 Jahre  
Senioren 2: 41 - 50 Jahre  
Senioren 3: 51 - 60 Jahre  
Senioren 4: 61 - x Jahre)

*\*Swiss Cycling Reglement Artikel 2.1.011 N bzw. BRD Reglement Artikel 4.4.2*

## Kategorienübersicht Frankreich – Schweiz

Französische Rennfahrer:

- mit Lizenz **DN1** und **DN2** müssen in der Schweiz in der **Kategorie Elite** starten
- mit Lizenz **DN3** und **DN4** sind in der Schweiz in der **Kategorie Amateur** startberechtigt.

Für lizenzierte Fahrer von Swiss Cycling gelten im Gegenzug, bei einem Start in Frankreich, die Bestimmungen des Französischen Verbandes (FFC).

## Petit trafic frontalier entre l'Allemagne et la Suisse

A l'occasion d'une réunion commune en décembre 2011, les fédérations régionales Bavière, Baden et Württemberg ont défini conjointement avec Swiss Cycling les catégories du petit trafic frontalier\*, et leurs possibilités de départ, pour les courses sur route, VTT et cyclocross.

Les dispositions suivantes font foi pour tous les participants:

- **La catégorie Elites Suisse ne peut prendre le départ que dans la catégorie Elites A allemande.**
- **La catégorie Amateurs Suisse correspond à la catégorie Elites B allemande.**
- **La catégorie Amateurs Suisse ne peut prendre le départ que de courses Elites allemandes avec participation (A)B (Elites ABC, Elites AB, Elites B).**
- **Un départ à des courses BC n'est pas possible pour les Amateurs Suisse.**
  
- **Les coureurs Elites A allemands ne peuvent prendre le départ que chez les Elites Suisse.**
- **Les coureurs Elites B allemands ne peuvent prendre le départ que les Amateurs Suisse.**
- **Les coureurs Elites C allemands ne peuvent prendre le départ que chez les Amateurs Suisse.**
  
- **Masters Suisse (Senioren 1 + Senioren 2) ne peuvent courir en Allemagne qu'avec la catégorie Elites B.**
- **Master Suisse (Senioren 3 + Senioren 4) ne peuvent courir en Allemagne qu'avec leur catégorie d'âge respective.**
- **Master Suisse de l'âge 1 + 2 ne peuvent par prendre le départ des courses cycliste pour tous allemande de la catégorie .26**
- **Master Suisse de l'âge 3 + 4 peuvent prendre départ à des courses cycliste pour tous allemande de la catégorie .26**

<b>Âge allemand:</b>	Senioren 1: 30 - 40 ans
	Senioren 2: 41 - 50 ans
	Senioren 3: 51 - 60 ans
	Senioren 4: 61 - x ans

\*Règlement Swiss Cycling article 2.1.011 N resp. Règlement BRD article 4.4.2

## Catégories France - Suisse

Les coureus français:

- avec la licence de **DN1** et **DN2** doivent courir en Suisse dans la catégorie **Élite**.
- avec la licence de **DN3** et **DN4** peuvent courir en Suisse dans la catégorie **Amateur**.

Pour les licenciés de Swiss Cycling le règlement de la Fédération française de cyclisme (FFC) s'applique.